

組み立て

- 取り付け板(Ⓐ)にスピーカーコードを通し、市販の木ネジで充分な厚さのある壁に取り付ける。 「SONY」の文字がある側を上にします。
- 台座(Ⓒ)にスピーカーコードを裏から通し、スピーカーと接続する。
- ネジ(Ⓑ)でスピーカーをしっかりと固定する。
- スピーカーコードの長さを調節し、取り付け板に台座を取り付ける。取り付け板の上のネジが、台座の連結部にあるみぞに入るように取り付けます。入ったら、突き当たるまでしっかりと押し込んでください。
- スピーカーの向きを決め、取り付け板の下のネジでしっかりと固定する。

ご注意

組み立て時、取り付け板のネジやスピーカー固定用のネジは決してゆるめないでください。スピーカーが落下し、事故の原因となります。

Assembly

- Pass the speaker cord through the mounting plate (Ⓐ), then attach the mounting plate to the wall (making sure that the wall is sufficiently thick) using commercially available wood screws. The word “SONY” should be at the top of the plate.
- Pass the speaker cord into the hole on the back side of the mounting bracket (Ⓒ) and out from the front side of the bracket, then connect the speaker cord to the speaker terminals.
- Tightly secure the speaker to the mounting bracket with the screw (Ⓑ).
- Adjust the length of the speaker cord as you bring the shaft knob together with the mounting plate. Position the notch on the shaft knob so that the screw at the top of the mounting plate passes into the notch. Insert the knob until it stops.
- Move the speaker to the desired angle, then secure it by tightening the screw at the bottom of the mounting plate.

Note

Do not loosen the screws at the mounting plate or the screw to secure the speaker to the mounting bracket during the assembly process. If you do, the speaker may drop, causing an accident.

Montage

- Faites passer les fils d’enceintes dans l’applique murale (Ⓐ) puis fixez l’applique à un mur suffisamment épais avec des vis à bois (en vente dans le commerce). Le repère «SONY» indique le haut de l’applique murale.
- Faites passer les fils d’enceintes dans l’orifice à l’arrière de la console (Ⓒ) faites-les ressortir par l’avant de la console, puis branchez les fils d’enceintes sur les bornes d’enceintes.
- Fixez solidement l’enceinte au support de fixation avec les vis (Ⓑ).
- Réglez la longueur des cordons d’enceintes lorsque vous insérez la rotule dans l’applique murale. Positionnez la fente de la rotule de sorte que la vis située en haut de l’applique murale passe dans la fente. Insérez la rotule jusqu’à ce qu’elle se bloque.
- Placez l’enceinte selon l’angle souhaité, puis fixez-la en serrant la vie située sous l’applique.

Remarque

Ne desserrez pas les vis de l’applique murale ou la vis de fixation de l’enceinte au support de montage pendant le montage. Dans le cas contraire, l’enceinte risque de tomber et de provoquer un accident.

Montaje

- Pase los cables de altavoz por la placa de montaje (Ⓐ) y fije la placa de montaje en una pared (compruebe que la pared sea lo suficientemente gruesa) con tornillos para madera de venta en los establecimientos especializados. La palabra “SONY” debe quedar en la parte superior de la placa.
- Pase los cables de altavoz por el orificio situado en el lado trasero del soporte de montaje (Ⓒ), sáquelo por el lado delantero del soporte, y conecte el cable del altavoz en los terminales del altavoz.
- Fije firmemente el altavoz al soporte de montaje con el tornillo (Ⓑ).
- Ajuste la longitud del cable del altavoz cuando fije la perilla de eje con la placa de montaje. Coloque la muesca en la perilla de eje de tal forma que el tornillo encima de la placa de montaje se introduzca en la muesca. Inserte la perilla hasta que quede bloqueada.
- Coloque el altavoz en la posición apropiada y, a continuación, fíjelo firmemente apretando el tornillo de la parte inferior de la placa de montaje.

Nota

No afloje los tornillos de la placa de montaje ni el tornillo que fija el altavoz al soporte de montaje durante el proceso de montaje. De lo contrario, el altavoz podría caerse y causar un accidente.

Montagem

- Passe os cabos de altifalante por dentro da chapa de montagem (Ⓐ). Fixe então a chapa de montagem numa parede (suficientemente espessa) com parafusos de madeira à venda no mercado. A palavra “SONY” deve ficar na parte superior da chapa.
- Passe os cabos de altifalante pelo buraco do lado de trás do suporte de montagem (Ⓒ) e retire-os pelo lado da frente do suporte. Ligue então os cabos de altifalante aos terminais de altifalante.
- Aparafuse bem a coluna ao suporte de montagem com o parafuso (Ⓑ).
- Ajuste o comprimento dos cabos de altifalante à medida que aproximar a bola da haste da chapa de montagem. Posicione o entalhe existente na bola da haste de modo que o parafuso da parte superior da chapa de montagem passe por dentro do entalhe. Introduza a bola até que ela trave.
- Coloque o altifalante no ângulo desejado e fixe-o, apertando o parafuso existente na base da chapa de montagem.

Note

Não afrouxe os parafusos da chapa de montagem nem o parafuso que prende o altifalante ao suporte de montagem, durante o processo de instalação. Se o fizer, o altifalante pode cair e provocar um acidente.

Zusammenbauen

- Das Lautsprecherkabel durch die Montageplatte (Ⓐ) führen, dann die Montageplatte mit handelsüblichen Holzschrauben an eine ausreichend starke Wand schrauben. Die Beschriftung „SONY“ muß sich auf der Oberseite der Platte befinden.
- Das Lautsprecherkabel in die Öffnung an der Rückseite des Montagebügels (Ⓒ) führen und an der Frontseite wieder herausziehen, dann das Lautsprecherkabel an die Lautsprecherklemmen anschließen.
- Den Lautsprecher mit der Schraube (Ⓑ) fest an den Montagebügel anschrauben.
- Die Länge des Lautsprecherkabels ausrichten, während der Schaftknopf mit der Montageplatte zusammengeführt wird. Die Kerbe im Schaftknopf so ausrichten,daß die Schraube oben an der Montageplatte durch die Kerbe paßt. Den Knopf bis zum Anschlag einschieben.
- Den Lautsprecher in die gewünschte Position drehen. Dann mit der Schraube an der Unterseite der Montageplatte gut festschrauben.

Hinweis

Die Schrauben an der Montageplatte oder die Schraube zur Befestigung des Lautsprechers am Montagebügel während des Zusammenbauens nicht lockern. Andernfalls kann der Lautsprecher herunterfallen und beschädigt werden oder Sie verletzen.

Monteren

- Leid het luidsprekersnoer door de wand-armatuur (Ⓐ) en bevestig de armatuur aan de wand (op een stevige plaats) met gewone in de handel verkrijgbare houtschroeven. Bevestig de armatuur met het opschrift "SONY" aan de bovenkant.
- Steek het luidsprekersnoer door de opening in de draaikop aan de achterkant van de luidsprekersteun (Ⓒ) tot het snoer er aan de voorkant uitkomt en sluit het luidsprekersnoer aan op de luidsprekeraansluitingen.
- Bevestig de luidspreker goed op de steun met behulp van de schroeven (Ⓑ).
- Trek het luidsprekersnoer voorzichtig strak en plaats de draaikop aan de achterkant van de luidsprekersteun tegenover de wand-armatuur. Zorg dat de schroef bovenin de wand-armatuur precies in de gleuf bovenin de draaikop valt. Schuif de draaikop zo ver mogelijk in de holte van de wand-armatuur.
- Plaats de luidspreker in de gewenste hoek en zet deze vast door de schroef aan de onderkant van de wand-armatuur vast te draaien.

Opmerking

Bij het monteren mag u niet de schroeven van de wand-armatuur losdraaien, evenmin als de schroef waarmee de luidspreker aan de luidsprekersteun vastzit. De luidspreker kan dan immers vallen en een ongeval veroorzaken.

Montaggio

- Far passare i cavi del diffusore attraverso la piastra di montaggio (Ⓐ), fissare la piastra di montaggio su una parete (sufficientemente spessa) con viti per legno reperibili in commercio. Il termine “SONY” si dovrebbe trovare sulla parte superiore della piastra.
- Far passare i cavi del diffusore nel foro sulla parte posteriore della staffa di montaggio (Ⓒ) e fuori dalla parte anteriore della staffa, quindi collegare i cavi del diffusore ai terminali del diffusore.
- Fissare il diffusore alla staffa di montaggio in modo saldo utilizzando la vite (Ⓑ).
- Regolare la lunghezza dei cavi del diffusore avvicinando la parte sferica dell’asse alla piastra di montaggio. Posizionare l’incavo sulla parte sferica dell’asse cosicché la vite sulla parte superiore della piastra di montaggio passi attraverso tale incavo. Inserire completamente la parte sferica.
- Ruotare il diffusore in base all’angolazione desiderata, quindi fissarlo saldamente stringendo la vite nella parte inferiore della piastra di montaggio.

Nota

Non allentare le viti sulla piastra di montaggio o la vite che fissa il diffusore alla staffa di montaggio. Diversamente, il diffusore potrebbe cadere provocando danni a cose o persone.

Montering

- Trä högtalarkabeln genom monteringsplattan (Ⓐ) och skruva sedan fast monteringsplattan i en vägg (som är tillräckligt tjock) med hjälp av vanliga träskruvar som finns i handeln. Namnet “SONY” ska vara vänt uppåt.
- Trä högtalarkabeln in genom hålet på baksidan av monteringsfästet (Ⓒ) och ut genom monteringsfästets framsida, och anslut sedan högtalarkabeln till kontakterna på högtalaren.
- Skruva fast högtalaren ordentligt i monteringsplattan (Ⓑ).
- Justera längden på högtalarkabeln medan du passar in axelknuten i monteringsfästet. Placera skåran på axelknuten så att skruven upptill på monteringsfästet passar in i skåran. Tryck in axelknuten tills det tar emot.
- Rikta högtalarna i önskad vinkel och dra sedan åt skruven på undersidan av fästet ordentligt.

OBS!

Lossa inte några skruvar på monteringsplattan, eller på den skruv som håller högtalaren vid fästet, medan du utför monteringen. Då kan högtalaren lossna och ställa till skada.

Montering

- Stik højttalerkablerne gennem monteringspladen (Ⓐ), og monter derefter monteringspladen på en væg (som er tilstrækkelig tyk) med træskruer (fås i handelen). Ordet "SONY" bør være øverst på pladen.
- Stik højttalerkablerne ind i hullet på bagsiden af monteringskonsollen (Ⓒ) og ud fra forsiden af konsollen, og sæt derefter højttalerkablerne i højtalerterminalerne.
- Fastgør højttaleren til monteringskonsollen ved hjælp af skruen (Ⓑ).
- Juster længden af højttalerkablerne i og med at rørknappen kontakter monteringspladen. Anbring rillen på rørknappen således, at skruen øverst på monteringspladen går ind i rillen. Sæt knappen ind, indtil den ikke kan komme længere.
- Flyt højttaleren til den ønskede vinkel, og fastgør den ved at stramme skruen nederst på monteringspladen.

Bemærk

Du må ikke løsne skruerne på monteringspladen eller skruen, der fastholder højttalerne til monteringskonsollen under monteringen. Dette kan bevirke, at højttaleren falder ned med personskade til følge.

Kokoaminen

- Kuljeta kaiutinjohdot asennuslevyn (Ⓐ) läpi ja kiinnitä asennuslevy sitten seinälle (joka on tarpeeksi paksu) alan liikkeistä saatavilla puuruuveilla. Sanan “SONY” tulee olla levyn yläosassa.
- Kuljeta kaiutinjohdot asennustelineen takana olevaan reikään (Ⓒ) ja ulos telineen etuosasta ja liitä kaiutinjohdot sitten kaiutinliittimiin.
- Kiinnitä kaiutin pitävästi asennuskiinnittimeen ruuvilla (Ⓑ).
- Säädä kaiutinjohtojen pituus samalla kun viet akselinupin asennuslevyyn. Aseta akselinupissa oleva vako niin, että asennuslevyn yläosassa oleva ruuvi tulee vakoon. Aseta nuppi niin syvälle kuin se menee.
- Aseta kaiutin haluamaasi kulmaan ja kiinnitä se sitten kiristämällä asennuslevyn pohjassa oleva ruuvi.

Huomautus

Älä löysennä asennuksen aikana asennuslevyn kiinnitysruuveja äläkä ruuvia, jolla kaiutin kiinnitetään asennuskiinnittimeen. Muutoin kaiutin voi pudota ja aiheuttaa vahinkoja.

組合

- 將揚聲器導線穿過安裝板（Ⓐ），然後用市售的木螺絲將安裝板裝在牆上（確保牆壁有足夠的厚度）。單詞“SONY”應位於安裝板的頂部。
- 將揚聲器導線穿入安裝支架（Ⓒ）後側的孔中並從支架前側穿出，然後將揚聲器導線連接到揚聲器端子。
- 用螺絲（Ⓑ）將揚聲器牢固地固定在安裝支架上。
- 移動安裝支架與軸旋鈕時，調整揚聲器導線的長度。定位軸旋鈕上的槽口以使安裝板頂部的螺絲穿過槽口。插入旋鈕直至停止。
- 將揚聲器調整到所需角度，然後擰緊安裝板底部的螺絲將其固定。

注意

組合過程中，請勿鬆開安裝板上的螺絲或用於將揚聲器固定在安裝支架上的螺絲。否則，揚聲器可能跌落並引起事故。

组合

- 将扬声器导线穿过安装板（Ⓐ），然后用市售的木螺丝将安装板装在墙上（ 确保墙壁有足够的厚度）。单词“SONY”应位于安装板的顶部。
- 将扬声器导线穿入安装支架（Ⓒ）后侧的孔中并从支架前側穿出，然后将扬声器导线连接到扬声器端子上。
- 用螺丝（Ⓑ）将扬声器牢固地固定在安装支架上。
- 移动安装支架与轴旋钮时，调整扬声器导线的长度。定位轴旋钮上的槽口以使安装板顶部的螺丝穿过槽口。插入旋钮直至停止。
- 将扬声器调整到所需角度，然后拧紧安装板底部的螺丝将其固定。

注意

组合过程中，请勿松开安装板上的螺丝或用于将扬声器固定在安装支架上的螺丝。否则，扬声器可能跌落并引起事故。

